

	Luft- und Raumfahrt Stahl Schmiedevormaterial und Schmiedestücke Technische Lieferbedingungen Teil 1: Allgemeine Anforderungen Deutsche Fassung EN 2157-1 : 1993	DIN EN 2157 Teil 1
Aerospace series; steel; forging stock and forgings; technical specifications; Part 1: general requirements; German version EN 2157-1:1993 Série aérospatiale; acier; produits destinés à la forge; pièces forgées et pièces matriquées; spécification technique; Partie 1: exigences générales; Version allemande EN 2157-1:1993 Die in diese nationale Norm überführte Europäische Norm ist anerkannt durch das Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung und das Luftfahrt-Bundesamt. Die Europäische Norm EN 2157-1:1993 hat den Status einer Deutschen Norm. Nationales Vorwort Die Europäische Vereinigung der Hersteller von Luft- und Raumfahrtgerät (AECMA) ist vom Europäischen Komitee für Normung (CEN) für zuständig erklärt worden, Europäische Normen (EN) für das Gebiet der Luft- und Raumfahrt auszuarbeiten. Durch die Vereinbarung vom 3. Oktober 1986 wurde AECMA Assoziierte Organisation (ASB) des CEN. Somit gilt der organisatorische Ablauf für die Erstellung von Normen der AECMA bis zur CEN-Schlußabstimmung. Die Schlußabstimmung wurde nach den Gemeinsamen CEN/CENELEC-Regeln durchgeführt. Die vorliegende Norm EN 2157-1:1993 wurde von der AECMA-Kommission C 5 unter Mitwirkung des Arbeitsausschusses 2.1.1 der Normenstelle Luftfahrt erarbeitet. Die Behördenanerkennung wurde innerhalb des AECMA-Ablaufes eingeholt. Entsprechend Beschluß 57/9 des Technischen Ausschusses des Beirats der Normenstelle Luftfahrt sind die europäischen Luft- und Raumfahrt-Normungsergebnisse zweisprachig, in Deutsch und Englisch, in das Deutsche Normenwerk zu überführen. Aus diesem Grund wurde der Deutschen Fassung dieser EN-Norm die Englische Fassung hinzugefügt. Zusammen mit dem Inhalt von DIN EN 2157 Teil 2 und DIN EN 2157 Teil 3 stimmt der Inhalt der vorliegenden Norm mit dem Inhalt der Norm DIN 65 035 sachlich im Bereich "Stahl" überein. Der Übereinstimmende Bereich von DIN 65 035 ist für Neukonstruktionen nicht mehr zulässig. Zitierte Normen - in der Deutschen Fassung: Siehe Abschnitt 2 - in nationalen Zusätzen: DIN 65 035 Luft- und Raumfahrt; Vormaterial, Schmiedestücke und Ringe aus Stahl, Nickel- und Kobaltlegierungen; Technische Lieferbedingungen; Nicht für Neukonstruktionen von Vormaterial, Schmiedestücke und Ringe aus Stahl Internationale Patentklassifikation B 21 J G 01 B 021/00 G 01 N 033/20 B 64 C 21 C 005/00 Fortsetzung 9 Seiten EN-Norm Normenstelle Luftfahrt (NL) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.		

DK 669.14-4 : 621 : 73 : 620.1 : 62-777 : 629.7

Deskriptoren: Luftfahrt, Schmiedestück, Gesenkschmiedestück, Stahl, Anforderung, Allgemeines

Deutsche Fassung
(einschließlich Englische Fassung)

Luft- und Raumfahrt
Stahl
Schmiedevormaterial und Schmiedestücke
Technische Lieferbedingungen
Teil 1 - Allgemeine Anforderungen

Aerospace series
Steel
Forging stock and forgings
Technical specifications
Part 1 - General requirements

Série aérospatiale
Acier
Produits destinés à la forge
Pièces forgées et pièces matriçées
Spécification technique
Partie 1 - Exigences générales

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 1993-08-19 angenommen. Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CEN

Europäisches Komitee für Normung
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel

© 1993 Das Copyright ist den CEN-Mitgliedern vorbehalten

Ref.-Nr. EN 2157-1:1993 DE

Inhalt	Seite	Contents	Page
1 Anwendungsbereich	3	1 Scope	3
2 Normative Verweisungen	3	2 Normative references	3
3 Definitionen	4	3 Definitions	4
4 Qualitätssicherung	5	4 Quality assurance	5
5 Fertigung	5	5 Manufacture	5
6 Rückverfolgbarkeit	6	6 Traceability	6
7 Fehlerfreiheit	6	7 Freedom from defects	6
8 Prüfungen	6	8 Testing	6
9 Kennzeichnung	8	9 Marking	8
10 Abnahme	8	10 Acceptance	8
11 Abnahmeprüfzeugnis	8	11 Inspection and test report	8
12 Verpackung	8	12 Packing	8
13 Angaben bei Auftragserteilung	9	13 Wording of orders	9

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Verband der Europäischen Luft- und Raumfahrtindustrie (AECMA) erstellt.

Nachdem Überprüfungen und Abstimmungen entsprechend den Regeln dieses Verbandes durchgeführt wurden, hat die Norm der Reihe nach die Zustimmung der nationalen Verbände und Behörden der Mitglieds-länder der AECMA erhalten, bevor sie CEN vorgelegt wurde.

Mit dieser Europäischen Norm übereinstimmende nationale Normen müssen spätestens bis Februar 1994 herausgegeben und entgegenstehende nationale Normen spätestens bis Februar 1994 zurückgezogen werden.

Entsprechend den Gemeinsamen CEN/CENELEC-Regeln sind folgende Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und das Vereinigte Königreich.

Foreword

This European Standard has been prepared by the European Association of Aerospace Manufacturers (AECMA).

After enquiries and votes carried out in accordance with the rules of this Association, this Standard has successively received the approval of the National Associations and the Official Services of the member countries of AECMA, prior to its presentation to CEN.

National standards identical to this European Standard shall be published at the latest by February 1994 and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 1994.

According to the Common CEN/CENELEC Rules, the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.